

María de los Ángeles Delgado Silva
Accredited, Legal Expert Translator

E-Mail: gok@prodigy.net.mx, peritomaria@gmail.com, peritomaria@yahoo.co.uk
 Tel: 0052-55-1221 0214
 Address: Heriberto Frías 806-902, Del Valle, México, D.F., 03100

Herewith please allow me to introduce myself, my name is María de los Ángeles Delgado Silva, 49 years old, and enjoy 33 years experience in translating and coordinating large volume translations in English, German, French, and Spanish.

After having studied at Berlitz Schools where I was awarded my Technical English and Spanish Translator Diploma, I studied & learned French at the Sorbonne, Paris, and studied French law at the Law Studies Faculty to the Saarbrücken University, in Germany --which is linked directly to the Sorbonne, Paris.

There is also a well-acknowledged Translation Faculty at the Saarbrücken University, where I attended several courses, which were revalidated in Mexico by the UNAM Faculty of Law and in 1992, that I was awarded a Postgraduate Diploma in United State Law.

In 1991, I was appointed Commercial Attachée at the Swiss Embassy in Mexico, where I was granted a recommendation letter that my work is excellent in 1996.

In 1998 in Mexico City, I successfully grounded my translation company "GoK International, S.C", which is oriented to exceed our clients expectations, and our GoK is oriented to quality, accuracy, and in convenient time turnaround.

Qualifications			
1976	Technical Translator in English	Berlitz New York	USA
1977-1981	French Law Studies BS	Saarbrücken University	GERMANY
1984-1985	German, English and French Translation Studies	Saarbrücken University	GERMANY
1985-1987	Tourist and Travel Agency Coordinator	Holliday Tours	CYPRUS
1991-1996	Accredited Commercial Attachée	Swiss Embassy	MEXICO
1990-1992	Postgraduate Diploma "United States Law"	UNAM	MEXICO
1995	First Accreditation	Supreme Court of Justice to Mexico	MEXICO
1997	Exclusive Expert Translator to Deloitte & Touche Representative	Galaz, Gómez Morfín, Chavero y Yamasaki	MEXICO
1998	Ground my own translation company (for tax payment)	GoK International, S.C.	MEXICO
2002	Accredited by the Federal Council	Federal Council of Justice to Mexico	MEXICO
2004	Exclusive Translation Office Yahoo! Páginas Útiles	Under Contract	MEXICO
2005	Appointed as Court Translator to a Constitutional Protection Trial by the Morelos State Supreme Court	Government to Morelos State	MEXICO

Legal and General Translations			
Languages	Client	Area or Type of Document	Volume
F – EN	Société Générale de Surveillance	Labor Contract and Labor Policies Corporate Law	+50,000 target (5 free-lancers coordination)
F – ES	GNP Insurance Company	Insurance Policy	Unknown
EN-ES-F-D	Swiss Embassy	Double Imposition Marco Agreement	+700,000 (Triskele Team)
EN-ES-F	Dupont US / Kenax Agent	Legal, financial, and license agreements	+400,000 (25 free-lancers coordination)
ES-EN-F	Yahoo! By Páginas Útiles	Legal, publishing, marketing, résumés, etc.	+600,000 (33 free-lancers coordination)
F-EN	Several Clients	Labor contracts, résumés, medical treatments, corporate documents, legal terms, and technical	Unknown

		manuals	
FR-ES	International Volleyball Association / Swiss	Organization of International Sports Promotion and TV broadcast	+120,000 each (proofreading)
FR-EN	Ideas Interactivas, S.A. de C.V.	Documentation for International Credit	+500,000
EN-ES	3M MEXICO	Several Products, legal papers, Executive English Classes and Labor Competencies	Unknown
EN-ES	MK Gold	US Financial Statements and Tax Policies	+350,000
EN-ES	Nintendo/German Agent	Computer Games	Unknown (Web Site in Spanish and English)
D-EN & ES	Giesecke & Dreviant	Mobile Cards Services by Deutsche Telecomm, Interpretation Services, Customs papers, Executive Résumés	Unknown
ES-EN & D	Telmex	New products and telephone services	Several Years
EN-ES	Motorola	Brochures and Manuals	Several Years
F-D	Langenscheidt	Automotive Glossary	Unknown
D-EN & ES	Volkswagen	Productivity Procedures	Several Years
F-EN	Schneider	Handbook and Brochure about a new electronic process and IT	Unknown
D-EN & ES	Sulzer	Exclusive translators: interpretation and translation of new procedures and product lines from Portland to Mexico	Several Years
F&ES	Protidéal Diet Products	Proteic diets	Unknown
F-EN	Canadian Embassy	Legal suit	Unknown
ES-EN	Bimbo	Auction papers	Unknown
D-ES	Hoechst	Import papers	Unknown
F-EN	Bazan y Assoc.	Patent Registration for Swiss Cattle breed in Canada	Unknown
EN-ES	Cutler Hammer Mexico	Electric engineering products and Cutler Hammer University Course in Electric Engineering	Unknown
ES-D and F-EN	Macías Bárcenas y Assoc.	Airport and Airlines permit papers for US Healthcare Company	Unknown
ES-F & EN	Down Syndrome Association	Requests for donations	Unknown
EN & F-ES	Agilent Technologies	Telecom Services	Unknown
ES-EN	PriceWater House & Coopers and Lybrand	Accounting and Financial Formalities	Unknown
EN & ES-F	Ricardo Franco & Assoc.	CFE law suit	Unknown
EN & FR-ES	Sala Chopin	Several brochures of products, electronic devices, and pianos	Unknown
D-ES	BASF	Water Paint for Automotive Industry information and handbooks	Unknown
ES-D	Government to the State of Morelos	Constitutional Protection Lawsuit against a German Company	+33,000
F-EN	Friday's	Food and Restaurant Policies	+2,400,000
E-ES	Mazal	Educational Technology Transfer	+2,000,000
EN-ES	Laboratorios Temexcolor	Chemical process	Unknown
EN-ES	Harvard University	Bancomext BSC	Unknown
EN-ES	Liverpool / Cuevas & Assoc.	Microsoft lawsuit	Unknown

Office Equipment and Software		
WIN Computer	P4 Vaio	Office XP, DSL Internet, Omnipage, Trados, SDLX Lite, Acrobat 6, Dragon Naturally Speaking, Cat Tool Word Count, CDRW Burner, DVDRom, Printer
WIN Computer	Centrino P4 HP Laptop	Office XP, DSL Internet, Omnipage, Fusion, SDLX, Acrobat 6, Dragon Naturally Speaking, Cat Tool Word Count, CDRW Burner, DVDRom, Printer and Bluetooth
Mac Computer	G3	OS9, Macromedia Suite, Adobe Suite for Pre-Press and digital design

Target Rates: German & English	
D-EN General Text	USD\$ 0,06
EN-D General Text	USD\$ 0,09
D-EN Certified	USD\$ 0,16
EN-D Certified	USD\$ 0,24
Proof-reading	USD\$ 0,03
Glossary	USD\$ 0,03
Rush rate	USD\$ 0,03
Target Rates: French & English	
F-EN General Text	USD\$ 0,05
EN-F General Text	USD\$ 0,08
F-EN Certified	USD\$ 0,14
EN-F Certified	USD\$ 0,20
Proof-reading	USD\$ 0,03
Glossary	USD\$ 0,03
Rush rate	USD\$ 0,03
Target Rates: Spanish & English	
ES-EN General Text	USD\$ 0,09
EN-ES General Text	USD\$ 0,07
ES-EN Certified	USD\$ 0,13
EN-ES Certified	USD\$ 0,15
Proof-reading	USD\$ 0,03
Glossary	USD\$ 0,03
Rush rate	USD\$ 0,03

GoK team is composed of 3 expert translators, and one desktop designer/web master. Volume jobs are always handled with free-lancers, and generate an extra-charge of 24% for the GoK Team Coordination, upon mutually agreed translation services contract.

Currently, we are opening a branch office in Cyprus, since we intend to cover the European market.

Please be so kind to sending by revert mail, your service contract with confidentiality clause, and payment formalities.

Looking forward to hearing from you soon, I remain

With my best wishes

María Delgado
Expert Translator
gok@prodigy.net.mx
peritomaria@gmail.com
peritomaria@yahoo.co.uk
0052-55-1221-0214